

# RI NAB'E CARTA RI XUTZ'IB'AJ RI SAN PABLO CHKE RI KOJONELAB' AJ TESALÓNICA

*Ri apóstol Pablo kuchap u tz'ib'axik jun carta  
chke ri qachalal kojonelab' aj Tesalónica*

<sup>1</sup> In wa', ri Pablo, wachi'l ri Silvano ruk' ri Timoteo, tajin kintz'ib'aj b'i we wuj ri' chiwe ix, qachalal, ix ri' ri kojonelab' ri k'o pa ri tinimit Tesalónica, ri xa ix jun ruk' ri Dios qa Tat xuquje' ri Qajaw Jesucristo. Are ta b'a' ri Dios qa Tat xuquje' ri Qajaw Jesucristo kutoq'ob'isaj i wäch, kub'ano chi kuxlan ri iwanima'.

*Waral käqil wi chi ri kojonelab' aj Tesalónica qas  
tzij xekojonik*

<sup>2</sup> Amaq'el aretaq kujxuki'k kixna'taj chqe käqa'n orar pi wi', käqaya maltioxinik che ri Dios rumal iwech ix iwonojel. <sup>3</sup> Je' käqa'n wa' rumal chi amaq'el këna'taj chqe chuwäch ri Dios qa Tat chi qas tzij ix kojoninaq che ri Cristo. Q'alaj wa' rumal ri chak ri tajin kib'ano. Këna'taj chqe xuquje' ri rutzil iwanima' chke nimalaj konojel. Q'alaj wa' rumal chi i yo'm iwib' chupatanixik ri Dios. Xuquje' këna'taj chqe chi man elinaq tä ri ku'lb'al i k'ux chrij ri Qajaw Jesucristo pune k'äx kiriqo. <sup>4</sup> Qetam k'ut, qachalal, chi kixraj ri Dios, xuquje' chi ix cha'tal rumal. <sup>5</sup> Aretaq xqatzijoj ri Utzalaj

Tzij re ri Evangelio chiwe, man xuwi tä ri uj xujtz-ijonik, xane xuquje' are ri Loq'alaj Espíritu xuk'ut ru chuq'ab' chiwäch rumal ri qa tzij. Qas qetam chi ri käqatzijoj are ri qas tzij. Ri ix iwetam chi aretaq xujk'oji iwuk', man are tä xqatzukuj jachike ri utz chqe uj, xane are xqatzukuj jachike ri utz chiwe ix.

<sup>6</sup> Ri ix k'ut xib'ano jas ri xqa'n uj, xuquje' jas ri xub'an ri Qajaw Jesucristo. Xuquje', pune sib'alaj xiriq k'äx aretaq xixkojonik, xik'amowaj ri Utzalaj Tzij re ri Evangelio ruk' ri kikotemal ri xuya ri Loq'alaj Espíritu pa ri iwanima'. <sup>7</sup> Je ri' xik'ut chkiwäch konojel ri kojonelab' aj Macedonia, xuquje' ri kojonelab' aj Acaya, jas ri rajwaxik käka'n ri e are'. <sup>8</sup> Chila' k'ut xchapletaj wi b'i u tzijoxik ru Loq' Pixab' ri Qajaw Dios iwumal, man xuwi tä chke ri aj Macedonia, ri aj Acaya, xane xuquje' chke ri winaq pa ronojel tinimit. Xuquje' konojel ki tom u tzijol chi xixkojon che ri Dios. Je ri' chi ri uj man k'o tä chik jas rajwaxik käqab'ij. <sup>9</sup> Xane ri winaq ri ki tom u tzijol chi xixkojonik, käkitzijoj jas ri xib'an che qa k'ulaxik aretaq xujopan iwuk'. Käkitzijoj jas ri xib'ano, xiya kan ri jule' taq dios chik ri b'anom kumal winaq, xixkojon che ri Dios qa Tat. Xichaplej k'u u patänixik ri qas Dios ri k'aslik. <sup>10</sup> Xuquje' käkitzijoj chi sib'alaj ku'l i k'ux che reyexik ri Jesús, ri kätzelej loq pa ri kaj. Are k'u wa' ru K'ojol ri Dios ri xk'astajisax b'i chkixol ri käminaqib' rumal ri Dios. Are Jesús wa' ri kujto'w chuwäch ri nimalaj royowal ri Dios ri käpe na pa ki wi' ri winaq.

*Ri apóstol Pablo kuna'taj chke ri kojonelab' aj  
Tsalónica jas ri xub'an che ki patänixik*

<sup>1</sup> Ri ix, qachalal, qas iwetam chi man xaq tä loq' xujk'oji iwuk', xane nim xixqato' wi. <sup>2</sup> Pune k'u xqariq k'äx aretaq uj k'o pa ri tinimit Filipos, xuquje' xujyoq'ik, je' jas ri iwetam ix, ri Dios xuya qa chuq'ab' rech man käqaxej tä qib' chutzijoxik ri Utzalaj Tzij re ri Evangelio chiwe, pune e k'o ri sib'alaj kek'ulelan chqe, ri käkiq'atej qa wäch. <sup>3</sup> Je ri', rumal chi qas jikom ri käqatzijoj, man k'o tä etzelal chupam, man xqatzijoj tä k'u jastaq che ki sub'ik ri winaq. <sup>4</sup> Ri Dios k'ut qas utz xril na ri qanima', rumal ri' xuya pa qa q'ab' ru tzijoxik ri Utzalaj Tzij re ri Evangelio, je' jas ri käqatzijoj. Man k'o tä käqesaj che, man käqaya tä k'u u wi'. Man are tä käqatzijoj jachike ri utz käkita wi ri winaq, xane jachike ri käqaj chuwäch ri Dios ri käka'y pa qanima'. <sup>5</sup> Ri ix iwetam chi man ruk' tä je'lalaj taq tzij xixqach'ako, man xqatzukuj taj jas xqab'ij chiwe rech käqach'ak puaq chiwij. Chuwäch ri Dios k'o wi chi man je' tä wa' xqa'no. <sup>6</sup> Man qa tzukum taj chi käyi' qa q'ij kumal ri winaq, we are iwumal ix, o are rumal jachin jun chik, pune taqal chqe chi k'o jas käqata' chiwe. We je ri' käqa'no, rajwaxik chi kinimaj ri käqab'ij rumal chi uj apóstoles, uj taqom rumal ri Cristo. <sup>7</sup> Man je' tä k'u wa' xqachomaj, xane je' xqa'n chiwe jas ri kub'an jun chichu' che ki chajixik ri ral, sib'alaj uj utz iwuk'. <sup>8</sup> Sib'alaj nim na ri rutzil qanima' chiwe chi man xuwi tä ru Loq' Pixab' ri Dios xqaj xqaya chiwe, xane xuquje', we ta rajwaxik, xqaya ta ri qa k'aslemal rumal chi sib'alaj ix loq' chqawäch. <sup>9</sup> Qachalal,

¿a mat këna'taj ri' chiwe chi aretaq xujk'oji iwuk', xujchakunik, sib'alaj xujkosik? Xujchakunik chi paq'ij chi chaq'ab' chuch'akik ri qa wa rech man këqaya tä latz' che jachin jun chiwe. Je' xqa'n wa' aretaq xqatzijoj ri Utzalaj Tzij re ri Evangelio rech ri Dios chila' iwuk'.

<sup>10</sup> Ri ix qas xiwilo, xuquje' ri Dios qas xrilo chi xqa'n ri jikomal iwuk', man k'o tä etzelal xriqtaj chqij, ch'ajch'oj ri qa k'aslemal aretaq xujk'oji chila' iwuk' ix ri ix kojonelab'. <sup>11</sup> Qas iwetam k'ut chi qa walijisam iwanima' chijujunal, qa ku'b'isam i k'ux, xuquje' qa yo'm pixb'enik chiwe. Je' xqa'n chiwe jas ri kub'an jun tata' chke ri ralk'ual. <sup>12</sup> Xixqab'ochi'j chi je' kib'ano jas ri ya'tal chke ri e rech ri Dios ri xixusik'ij rech kixk'oji ruk', këtaqan k'u ri Are' pi wi', xuquje' rech kuya ri je'lalaj juluwem chiwe.

<sup>13</sup> Ri uj man kujtäni tä chuya'ik maltioxinik che ri Dios rumal chi aretaq xitatab'ej ru Loq' Pixab' ri Dios ri xqatzijoj chiwe, qas xik'amowaj, xikoj pa qas tzij, man xichomaj taj chi xaq u tzij jun achi, xane are ru Loq' Pixab' ri Dios. Tzij k'u ri' chi are ru Loq' Pixab' ri Dios ri këkowin chuk'exik ri i k'aslemal ix ri ix kojonelab'. <sup>14</sup> Ri k'äx ri xik'ulmaj ix, qachalal, are je' jas ri xkik'ulmaj ri e kojoninaq che ri Dios ri e k'o pa Judea ri xa e jun ruk' ri Cristo Jesús. Xb'an k'äx chiwe kumal ri iwinaqil, je' xb'an chiwe jas ri xb'an chke ri kojonelab' aj Judea kumal ri ki winaqil aj Israel. <sup>15</sup> E are k'u wa' ri winaq aj Israel ri xekämisan ri Qajaw Jesús, jas ri xka'n chke ri q'alajisal taq re ru Loq' Pixab' ri Dios ri xetaq b'i kuk' nab'e. Are k'u ri uj xuquje' xujkesaj loq. We winaq ri' man këka'n tä ri këqaj

chuwäch ri Dios, xane kâka'n ki k'ulel chke konojel winaq. <sup>16</sup> Aretaq ri uj kâqaj kâqatzijoj ri Utzalaj Tzij re ri Evangelio chke ri man e aj Israel taj, rech ri e are' xuquje' kâkiriq ru tob'anik ri Dios, ri winaq aj Israel xa kâkiq'atej qa wäch. Je ri' ki b'anom, ki nimarisam ri ki mak cho ri Dios. Kâmik k'ut petinaq chik ri nimalaj royowal ri Dios pa ki wi' konojel.

*Waral kâqil wi chi ri apóstol Pablo kraj keusolij chi na jumul chik ri kojonelab' aj Tesalónica*

<sup>17</sup> Qachalal, pune xke' kieb' oxib' q'ij ri uj elinaq loq iwuk', pune ta ne man kâqil tä i wäch, man ix sachinaq tä chqe, ix k'o pa qanima'. Sib'alaj kâqaj kâqil i wäch jumul chik. <sup>18</sup> Rumal ri' xqatzukuj jas xqa'no rech kujopan iwuk' che iwilik. In wa', ri Pablo, k'ia mul xintzukuj jas kinb'ano rech kujopan iwuk'. Are k'u ri Satanás xujuq'atej. <sup>19</sup> ¿Jas k'u chrij ku'l wi qa k'ux, kujkikotik? ¿Jas ri' ri kub'ano chi kâku'b'isax qa k'ux, kuya kikitomal chqe? Ix ri', qachalal, rumal chi jikom ri iwanima' cho ri Dios. Are ri ix ri kixb'anowik chi kujkikot na cho ri Qajaw Jesús aretaq kâpetik rumal chi xujch'akanik. <sup>20</sup> Are je' iwumal ix chi kâku'b'isax qa k'ux, kujkikotik.

### 3

<sup>1</sup> Rumal k'u rech chi man xqach'ij tä chi na ri mat qetam jas i b'anom, xqachomaj kujkanaj kan qa tukiel pa ri tinimit Atenas. <sup>2</sup> Je' xqa'n wa', xqataq k'u b'i ri qachalal Timoteo iwuk'. Ri Timoteo are jun utzalaj patänil re ri Dios ri chakuninaq quk' chutzijoxik ri Utzalaj Tzij re ri Evangelio chrij ri Cristo. Xqataq k'u b'i iwuk' rech kuwalijisaj ri

iwanima', kixupixb'aj rech k'o na más u chuq'ab' ri i kojoniq. <sup>3</sup> Je ri' rech man k'o tä jun chiwe kub'an kieb' u k'ux kumal taq we k'äxk'ol ri'. Ri ix k'ut iwetam chi tzrajwaxik wi chi käqariq k'äx. <sup>4</sup> Je ri', rumal chi xqab'ij wa' chiwe aretaq xujk'oji iwuk', chi käqariq na ri k'äxk'ol. Je ri' gas ya' iwetam ri xqak'ulmaj uj qonojel. <sup>5</sup> Ri in man xinch'ij tä chi na ri mat kinwetamaj jas i b'anom. Rumal ri' xintaq b'i ri Timoteo chuta'ik u tzijol jas u b'anom ri i kojoniq. Xinxej wib' chi we ne ruk' jub'iq' xixch'aktaj rumal ri Itzel, xaq b'a' loq' ri' ri qa chak ri xqa'n iwuk'.

<sup>6</sup> Kämik k'ut tzelejeninaq loq ri Timoteo pa Tesalónica, xuya ri utzalaj tzij chqe chrij ri i kojoniq, xuquje' chi sib'alaj kiwaj iwib', utz iwanima' chke konojel. Kutzijoj chqe chi amaq'el kujna'taj chiwe, utz i chomanik chqij, xuquje' chi sib'alaj kiwaj kiwil qa wäch. Je' ri qe uj xuquje', sib'alaj käqaj käqil i wäch. <sup>7</sup> Xa je ri', qachalal, chupam ronojel ri qa rajwaxik, xuquje' ri k'äxk'ol ri tajin käqariqo, käku'b'i qa k'ux rumal iwech, aretaq käqato chi gas tzij ix kojoniq che ri Cristo, jikom ri iwanima'. <sup>8</sup> Xqana' uj chi je' ta ne xub'an k'ak' ri qa k'aslemal, man k'o tä chi jas käqab'isoj, rumal chi gas i jikib'am i k'ux chrij ri Qajaw Jesús. <sup>9</sup> Rumal k'u ri', sib'alaj nim ri maltioxinik käqaya che ri Dios rumal iwech ix, rumal ri nimalaj kikitomal ri käqana' pa qanima' chuwäch ri Dios. <sup>10</sup> Xuwi b'a' käqa'n orar pi wi' chi paq'ij chi chaq'ab', man kujq'iytaj taj. Käqata' che ri Dios chi kuya chqe chi käqil i wäch. Je ri' käqaya na chiwe ri k'ä kraj na che ri i kojoniq.

<sup>11</sup> Are ta b'a' ri Dios qa Tat junam ruk' ri Qajaw Jesucristo kätob' chqe, kuk'am qa b'e rech kujowinik kujopan iwuk'. <sup>12</sup> Ri Qajaw Dios chub'an ta b'a' chiwe chi käk'iy na ri rutzil iwanima', chuya ta na chiwe chi sib'alaj kiwaj iwib' chb'il taq iwib', xuquje' keiwaj konojel ri nik'iaj winaq, je' jas ri uj xuquje' sib'alaj kixqaj. <sup>13</sup> Xuquje' chub'ana chiwe chi sib'alaj jikom iwanima' rech man k'o tä mak käriqtaj chiwij, ch'ajch'oj ri i k'aslemal chuwäch ri Dios qa Tat aretaq käpe ri Qajaw Jesucristo e rachi'l konojel ri e rech ri Are'.

## 4

*Waral käqil wi jas u wäch ri k'aslemal ri käqaj chuwäch ri Dios*

<sup>1</sup> Je k'u ri', qachalal, kixqab'ochi'j, kixqapixb'aj rumal ri Qajaw Jesús chi kitagej u b'anik pa ri i k'aslemal jas ri xqak'ut kan chiwäch, je' jas ri tajin kib'an kämik. Rumal chi are wa' ri käqaj chuwäch ri Dios, käqata' chiwe chi känimar u b'anik wa' iwumal.

<sup>2</sup> Iwetam chi k'ut ri tijonik ri qa yo'm chiwe, ri xujtaq chuya'ik rumal ri Qajaw Jesús. <sup>3</sup> Are k'u wa' ri kraj ri Dios: chi kitas iwib' chrij ronojel u wäch etzelal, ch'ajch'oj k'u ri i k'aslemal, chi man kib'an tä iwe xa jas ri kaka'n ri tz'i' ri xaq käkiriq kib', man k'o tä ki pixab'. <sup>4</sup> Xane ri Dios kraj chi ri ix, ri ix achijab' chijujunal utz chib'ana chucha'ik jun iwixoqil, kixk'oji ruk', nim chiwila wi, je' jas ri taqal chiwe ix, ix k'ut rech ri Dios. <sup>5</sup> Mib'ana xa jas ri kiwaj ix ruk' ri itzel i rayinik jas ri kaka'n ri nik'iaj winaq chik ri man e kojoninaq tä che ri Dios. <sup>6</sup> K'o b'a' jun mub'an k'äx, man kusub' tä

jun qachalal, man kusub' tä k'u na jun winaq chik che wa' we ri' ri nu b'im chiwe, rumal chi ri Dios sib'alaj kuk'äjisaj na u wäch jachin ri je' kub'an wa'. ¡Chiwilampe! Qa b'im chi k'u wa' chiwe, qa q'alajisam chi wa' chiwäch. <sup>7</sup> Man uj u sik'im tä k'u ri Dios rech käqatz'iloj ri qa k'aslemal, xane rech käqatas qib' chrij ronojel u wäch etzelal, käqajach qib' pu q'ab' ri Are'. <sup>8</sup> Je k'u ri' jachin ri käretzelaj u wäch we tijonik ri', man käretzelaj tä u wäch jun winaq, xane are käretzelaj u wäch ri Dios ri u yo'm ru Loq'alaj Espiritu pa qanima'.

<sup>9</sup> Man rajwaxik tä k'ut kintz'ib'aj jun wuj chiwe, qachalal, chub'ixik chi rajwaxik sib'alaj kiwaj iwib', rumal chi are ri Dios u k'utum wa' chiwäch chi rajwaxik kiwaj iwib' chb'il taq iwib'. <sup>10</sup> Xuquje' qetam chi amaq'el keiwaj konojel ri qachalal ri e k'o pa ronojel ri Macedonia. Kixqab'ochi'j k'ut, qachalal, chi sib'alaj kiwaj ta na más iwib'. <sup>11</sup> Chib'ana xuquje' chi käjoror ri i k'aslemal, chib'ana taq ri i rajwaxik chijujunal, xaq minim iwib' pa taq ri kech nik'iaj chik. Chixchakun ruk' ri i q'ab', chito' b'a' iwib', je' jas ri taqanik ri qa yo'm chiwe. <sup>12</sup> Je ri' rech ri man e kojonelab' taj utz käkil wi ri i k'aslemal, nim kixkilo, xuquje' rech k'o ronojel ri kajwataj chiwe.

*Waral käqil wi ri käk'ulmataj na aretaq käpe ri Qajaw Jesucristo*

<sup>13</sup> Man käqaj tä k'ut, qachalal, chi mat kiwetamaj ri käkik'ulmaj na ri käminaqib', rech man je' tä ri i b'is jas ri ki b'is ri nik'iaj winaq chik ri man k'o tä ku'l wi ki k'ux. <sup>14</sup> Rumal chi käqakojo chi ri Jesús xkämik xuquje' xk'astaj b'i chkixol ri käminaqib',



käqakoj ri' chi pa ri k'astajib'al kech ri käminaqib', aretaq käpe ri Jesús, keuk'am na loq junam ruk' ri kanima' ri winaq ri e kojoninaq che, xekämik.

<sup>15</sup> Rumal ri' käqaya wa' we tijonik ri' chiwe, ri yo'm chqe rumal ri Qajaw Jesús, chi ri uj ri k'ä uj k'asal na, ri k'ä uj kanajinaq waral aretaq käpe ri Are', man kujnab'ej tä k'u na chkiwäch ri qachalal ri e käminaq chik. <sup>16</sup> Tzare k'u ri Qajaw Jesús käqaj na loq chikaj, kätataj jun ri ko käch'awik, kuya taqanik, je' jas ri käch'aw jun arcángel, xuquje' kätataj na ru ch'ab'al ri trompeta re ri Dios. Are k'u ri e kojoninaq che ri Cristo, ri e käminaq chik, e are' kek'astaj na b'ik nab'e. <sup>17</sup> K'ä te ri' ri uj ri k'ä uj k'aslik, ri uj kanajinaq kanoq, kujyak na, kujk'am na b'ik junam kuk' ri e are' pa ri sutz' churiqik ri Qajaw Jesús chila' chikaj. Kujk'oji k'u na ruk' ri Qajaw Jesucristo amaq'el ronojel q'ij. <sup>18</sup> Chiwalijisaj b'a' iwanima' chb'il taq iwib' ruk' we tzij ri' ri nu b'im chiwe.

## 5

<sup>1</sup> Are k'u ri q'ij, qachalal, ri ajilab'al ri käb'antaj na ronojel wa', man rajwaxik taj chi kintz'ib'aj b'i chiwe. <sup>2</sup> Je ri', rumal chi ri ix qas kich'ob'o chi man k'o tä jun retam ri q'ij ri käpe ri Qajaw Jesús, xane je' käk'ulmataj wa' jas ri kub'an jun elaq'om kok pa jun ja chaq'ab', man kuna' tä jun. <sup>3</sup> Aretaq ri winaq käkib'ij: “Ronojel xaq käjoror chik, man k'o tä chi je wa' je ri',” —kecha ri'. Are chi' k'ut käpe na ri nimalaj k'äx pa ki wi' ri xaq k'ä te' käpetik, jas ri q'oxom ri kuna' jun yawab' ixoq aretaq käril u wäch ri ral. Man kekowin tä k'u ri winaq käkito' kib'. <sup>4</sup> Are k'u ri ix, qachalal, man ix k'o tä pa

ri q'equm ri e sachinaq wi ri man keniman tä che ri Dios. Ri q'ij ri käpe ri Qajaw Jesús man je' taj kub'an ri' chiwe jas ri kub'an jun elaq'om ri man kina' taj kok pa ja, rumal chi ri ix tajin kiweyej ru petb'al ri Jesús. <sup>5</sup> Iwonojel ix k'o pa ri saqilal, ix rech ri paq'ij, je' jas ri uj xuquje'. Man uj rech tä ri chaq'ab', man uj sachinaq tä k'u pa ri q'equm. <sup>6</sup> Rumal ri' mäqa'n b'a' jas ri kaka'n ri nik'iaj winaq chik, je' ta ne chi xa e warinaq, xane chujk'ask'atoq. Mäqa'n xaq jas ri käqaj uj, xane nab'e qas käqachomaj na ri käqa'no. <sup>7</sup> Ri kewarik, chaq'ab' ri' kewarik. Ri keq'ab'arik, chaq'ab' ri' keq'ab'arik. <sup>8</sup> Are k'u ri uj, ri uj rech ri paq'ij, mäqa'n xaq jas ri käqaj uj, xane nab'e qas utz u chomaxik na ri käqa'no. Rajwaxik chi käqakoj na ri kojoniq xuquje' ri rutzil qanima', je' jas jun atz'iaq re ch'ich' ri kukoj jun soldado chuto'ik rib' pa ri ch'oj. Xuquje' rajwaxik chi kaku'b'i qa k'ux chi käqariq na ru tob'anik ri Dios, je' ta ne chi are jun casco ri kukoj jun soldado che to'b'al u jolom. <sup>9</sup> Ri Dios k'ut man xujucha' taj rech xa kuk'äjisaj qa wäch, xane rech kujkojon che ri Qajaw Jesucristo, käqariq na ru tob'anik ri Are'. <sup>10</sup> Ri Jesucristo xkäm rumal qech, rech amaq'el kujk'asi na junam ruk' Are'. We k'ä uj k'aslik aretaq käpetik, we ne uj käminaq chik, xaq junam. <sup>11</sup> Rumal ri' chiwalijisaj iwanima' chb'il taq iwib', xuquje' chito'la iwib' ri jun ruk' ri jun chik jas ri tajin kib'ano.

*Ri apóstol Pablo keupixb'aj ri qachalal kojonelab'*

<sup>12</sup> Qachalal, käqab'ij na chiwe chi nim keiwil wi ri kechakun iwuk', ri kek'amow i b'e, xuquje' käkiya i no'j ri yo'm chke ri e are' rumal ri Qajaw

Dios. <sup>13</sup> Je', qachalal, sib'alaj nim cheiwila wi, loq' cheiwila xuquje', rumal ri utzil ri tajin kaka'no. Chk'ol b'a' utzil chixol iwonojel, ri jun ruk' ri jun chik.

<sup>14</sup> Qachalal, xuquje' kixqab'ochi'j chi cheipixb'aj ri man kākaj taj kechakunik, chiwalijisaj ri kan-ima' ri xaq keb'isonik, ri kākixej kib', cheitoq'aj ri man k'o tā chi ki chuq'ab', chichajij paciencia kuk' konojel.

<sup>15</sup> Chichajij iwib', k'o jun muya k'āx che rajil u k'exel jun k'āx ri b'anom che, xane amaq'el chitajej u b'anik ri utzil chb'il taq iwib', xuquje' chke konojel winaq.

<sup>16</sup> Amaq'el chixkikotoq. <sup>17</sup> Mitānab'a u b'anik orar. <sup>18</sup> Chiya maltioxinik che ri Dios pa ronojel, rumal chi are wa' ri kraj ri Dios chi je' kib'an ix, ri ix kojonaq che ri Cristo Jesús.

<sup>19</sup> Miq'atej u wäch ri Loq'alaj Espíritu che ri kraj kub'an iwuk'. <sup>20</sup> Miwetzelay u wäch ri tzij ri kuya ri Loq'alaj Espíritu chke ri qachalal ri keq'alajisan chiwäch. <sup>21</sup> Na'l kib'an che rilik ronojel, jachike ri utz, ri qas tzij, jachike ri man utz taj. Chitajej b'a' ri utz. <sup>22</sup> Chitasa iwib' chrij ronojel u wäch etzelal.

<sup>23</sup> Tzare ta b'a' ri Dios, ri xuwi ri Are' kākowinik kuya utzil chkixol ri winaq, kub'an ch'ajch'oj che ri i k'aslemal pa ronojel, kuchajij ta na ri iwe-spíritu, ri iwanima', xuquje' ri i cuerpo, rech man k'o tā etzelal kəriqtaj chiwij aretaq kape ri Qajaw Jesucristo. <sup>24</sup> Ri Dios k'ut ri xixusik'ij, jikom ri ranima', qas kub'an na jas ru b'im chiwe.

*Ri apóstol Pablo kutaq b'i rutzil ki wäch ri qachalal, xuquje' kuta' u tewchib'al ri Dios pa ki wi'*

<sup>25</sup> Qachalal, chib'ana orar pa qa wi'.

<sup>26</sup> Chiya rutzil ki wäch konojel ri qachalal je wa'.  
Chitz'umaj iwib' chb'il taq iwib' chuwäch ri Dios.  
Retal k'u wa' chi qas loq' kiwil iwib'.

<sup>27</sup> Kinb'ij chiwe chuwäch ri Qajaw Jesús chi  
kisik'ij u wäch we wuj ri' chkiwäch konojel ri  
qachalal kojonelab'.

<sup>28</sup> Are ta b'a' ri Qajaw Jesucristo këtoq'ob'isan i  
wäch. Amén.

**Ru Loq' Pixab' Ri Dios**  
**New Testament in K'iche' Cantel; quc (GT:quc:K'iche'),**  
**new spelling**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: K'iche'

Dialect: Cantel

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in K'iche'

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

a560dee0-689a-5ef3-ad95-4b31984022c0